

いせさき あずま さかいちくばん
【伊勢崎・東・境地区版】

にほんご がいこくご
日本語と外国語

ゆびさ かいわしゅう
の指差し会話集

ちいき かいわへん
～地域の会話編～

けいさい がいこくご
【掲載している外国語】

日本語
にほんご

英語
English

スペイン語
Español

ポルトガル語
Português

ベトナム語
Việt Nam

中国語
中文



くわまる

ねん がつ かいてい
2021年2月 改訂

いせさきし しみんぶ たぶんかきょうせいか
伊勢崎市 市民部 多文化共生課

はじめに

伊勢崎市には、群馬県内で最も多くの外国人住民が生活しています。

この冊子には、日本人住民と外国人住民とのコミュニケーションのキッカケになるような簡単な会話を、6つの言葉（日本語、英語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、中国語）で掲載しています。

相手に伝えたい文章を指差すことで、簡単に使ってもらえることができます。

地域での様々な場面でご活用ください。

この冊子に掲載している外国語

※伊勢崎市に多く住む外国人住民が話す言葉を選んでいます。

英語	スペイン語	ポルトガル語	ベトナム語	中国語
フィリピン	ペルー ボリビア など	ブラジル	ベトナム	中国

※日＝日本語、英＝英語、ス＝スペイン語、ポ＝ポルトガル語、ベ＝ベトナム語、中＝中国語 を表します

生活に必要な市役所でのサービスについては、
「外国人生活ガイドブック」をご活用ください

もく じ
目 次

会話 1.	あいさつ	1p
会話 2.	自己紹介	3p
会話 3.	日本語能力	6p
会話 4.	生活のマナー	9p
会話 5.	ゴミ出し	12p
会話 6.	町内会への加入	20p
会話 7.	区費	23p
会話 8.	回覧板	25p
会話 9.	町内会の催し	27p
会話 10.	基本の言葉	30p
【コラム】	やさしい日本語のすすめ	39p

別冊「防災の会話編」

会話 1.	災害（準備編）	
会話 2.	災害（避難編）	
会話 3.	災害（用語編）	

1. あいさつ

日	おはようございます。	英	Good Morning. グッド モーニング
ス	Buenos días. ブエノス ディアス	ポ	Bom dia. ボン ジーア
ベ	Chào buổi sáng. チャオ ブオイ サン	中	早上好! ザオ シャン ハオ

※太文字は強く発音します。

※ベトナム語は地域により発音が異なるため、太文字の標記はありません。

日	こんにちは。	英	Good Afternoon. グッド アフタヌーン
ス	Buenas tardes. ブエナス タルデス	ポ	Boa tarde. ボア タルデ
ベ	Chào buổi trưa. チャオ ブオイ ツア	中	你好! ニー ハオ

日	こんばんは。	英	Good Evening グッド イブニング
ス	Buenas noches. ブエナス ノチェス	ポ	Boa noite. ボア ノイチ
ベ	Chào buổi tối. チャオ ブオイ トイ	中	晚上好! ワン シャン ハオ

日	はじめまして。	英	Nice to meet you. ナイス トゥー ミート ユー
ス	Mucho gusto. ムチョ グスト	ポ	Muito prazer. ムイトウ プラゼール
ベ	Hân hạnh gặp lần đầu. ハンハン ガプ ラン ダウ	中	初次见面。 チューツー ジエンミエン

日	げんき 元気ですか?	英	How are you? ハウ アー ユー?
ス	Cómo está? コモ エスタ?	ポ	Tudo bem. トゥード ベン
ベ	Có khỏe không? コー コエ コン?	中	你好吗? ニー ハオ マ?

1. あいさつ

日	どうしましたか？	英	What happened? ワットハプント？
ス	Qué pasó? ケパス？	ポ	Posso te ajudar? ポソチアジュダール？
ベ	Bị làm sao vậy? ビラムサオヴァイ？	中	怎么了？ ゼンマラ？

日	ありがとう。	英	Thank you. センキュー
ス	Gracias. グラシアス	ポ	Obrigado. オブリガード
ベ	Cám ơn. カムオン	中	谢谢！ シエシエ

日	さようなら。	英	Good Bye. グッバイ
ス	Adios. アディオス	ポ	Tchau. チアウ
ベ	Chào tạm biệt. チャオタムビエット	中	再见。 ツアイチェン

日	おめでとう！	英	Congratulation! コングラチュレーション！
ス	Felicitaciones! フェリシタシオネス！	ポ	Párabens! パーラベンス！
ベ	Xin chúc mừng! シンチュクムン！	中	恭喜你！ ゴンシーニイ

日	かんぱい 乾杯！	英	Cheers! チアーズ！
ス	Salud! サルツ！	ポ	Saúde! サウーチ！
ベ	Xin mời nâng ly! シンモイナンリ！	中	干杯！ カンペイ

2. 自己紹介 (じこしょうかい)

日	わたし なまえ 私の名前は、 <input type="text"/> です。
英	My name is <input type="text"/> . マイネームイズ <input type="text"/> .
ス	Mi nombre es <input type="text"/> . ミノブレエス <input type="text"/> .
ポ	Meu nome é <input type="text"/> . メウノーミエツ <input type="text"/> .
ベ	Tôi tên là <input type="text"/> . トイテンラー <input type="text"/> .
中	我叫 <input type="text"/> 。 ウオチャオ <input type="text"/> .

日	わたし ちく くちょう ちょうないかい だいひょう 私はこの地区の区長で、町内会の代表です。
英	I'm the district ward mayor, representative of the Neighborhood Association. アイムザディストリクトワードメイヤー、リプレゼンティティブオブザネイバーフードアソシエーション。
ス	Soy el encargado de la zona, representante de la Asociación de la vecindad. ソイエルエンカルガドデラゾナ、レプレゼンタンテデラアソシアシオンデラベシнда。
ポ	Sou presidente deste bairro. Represento a Associação de bairro. ソウプレジデンチデスチバイホ、レプレゼントアアソシアソンヂバイホ。
ベ	Tôi là tổ trưởng của khu phố này. Đại diện của hội đồng khu phố. トイラトツオンクアクーフォナイ、ダイジエンクアホイドンクーフォ。
中	我是这地区的区长，是町内会的会长。 ウオシーチョーディーチューダチュージェン、シーディンネイホイダホイジャン。

日	わたし ちく ちょうないかい やくいん 私は、この地区の町内会の役員です。
英	I'm the district board member in this Neighborhood Association. アイムザディストリクトボードメンバーインディスネイバーフードアソシエーション。
ス	Soy uno de los miembros de la Asociación de la vecindad. ソイウノデロスミエンブロスデラアソシアシオンデラベシнда。

2. 自己紹介 (じこしょうかい)

ポ	Sou membro encarregado da Associação deste bairro. ソウ メンブロ エンカヘガド ダ アソシアソン デスチ バイホ.
ベ	Tôi là nhân viên hội đồng khu phố này. トイ ラ ニアン ヴィエン ホイ ドンクー フォ ナイ.
中	我是这地区的町内会的董事。 ウォ シー チョーディー チュー ダ ディンネイホイ ダ ドンシー。

日	あなたの名前は何ですか？ <small>なまえ なん</small>
英	May I have your name? メイ アイ ハブ ユア ネーム？
ス	¿Cuál es su nombre? クアル エス ス ノンブレ？
ポ	Como é seu nome? コモ エッ セウ ノーミ？
ベ	Họ và Tên của bạn là gì? ホ ヴァ テンクア バン ラ ジー？
中	你叫什么名字？ ニー チャオ シェンモ ミンツ？

日	あなたはどこの国の出身ですか？ <small>くに しゅっしん</small>
英	What country are you from? ワット カントリー アー ユー フローム？
ス	¿De donde es Usted? デ ドンデ エス ウステ？
ポ	De onde você é? ジ オンジ ヴォセ エッ？
ベ	Anh (chị) là người nước nào ? () 内は女性 アイン (チ) ラ グオイヌオク ナオ？
中	你是哪国人？ ニー シー ナーグオレン？

2. 自己紹介 (じこしょうかい)

日	あなたの名前をここに書いてください。 <small>なまえ か</small>
英	Please write your name here. プリーズ ライト ユア ネーム ヒア.
ス	Escriba su nombre aqui por favor. エスクリバス ノンブレ アキ ポル ファボール.
ポ	Por favor, escreva o seu nome aqui. ポレ ファヴォール, エスクレーヴァ オセウ ノーミアキ.
ベ	Làm ơn ghi họ và tên của bạn vào đây. ラム オンギホ ヴァ テンクア バン ヴァオダイ.
中	请在这里写你的姓名。 チン ツァイチョーリ シェ ニー ダ シンミン.

日	あなたはいつからここに住んでいますか？ <small>す</small>
英	When did you start living in this place? ホエン ディド ユー スタート リビング イン ディス プレイス?
ス	¿Desde cuando vive Usted aqui? デスデクアンド ビベ ウステ アキ?
ポ	Há quanto tempo que você mora aqui? ア クアント テンポ キ ヴォセ モーラ アキ?
ベ	Bạn đã đến sinh sống ở đây từ lúc nào? バン ダ デン シン ソン オダイ ツルク ナオ?
中	你从什么时候开始住在这里？ ニー ツォン シェン モシーホウ カイシー ジュー ツァイ チョーリ？



3. 日本語能力 (にほんごのうりよく)

日	あなたはどの言葉 <small>ことば</small> を話 <small>はな</small> しますか？
英	What language do you speak? ワット ランゲージ ドゥー ユー スピーク？
ス	¿Qué idioma habla Usted? ケイディオマ アブラ ウステ？
ポ	Que idioma você fala? キイジオマ ヴォセ ファーラ？
ベ	Bạn nói thứ tiếng gì? バン ノイ トウ テイエン ジー？
中	你讲什么语言？ ニー ジアン シェンモ ユーイエン？

日	あなたは日本語 <small>にほんご</small> が読 <small>よ</small> めますか？
英	Can you read Japanese? キャン ユー リード ジャパニーズ？
ス	¿Puede leer japonés? プエデ レエルノポネス？
ポ	Você lê japonês? ヴォセ レッ ジャポネース？
ベ	Bạn có đọc được tiếng Nhật không? バン コドク ドウオク テイエン ニヤット コン？
中	你看懂日文吗？ ニー カンドン リーウエンマ？

日	あなたは日本語 <small>にほんご</small> が話 <small>はな</small> せますか？
英	Can you speak Japanese? キャン ユー スピーク ジャパニーズ？
ス	¿Puede hablar en japonés? プエデ アブラル エンノポネス？
ポ	Você fala japonês? ヴォセ ファーラ ジャポネース？
ベ	Bạn có nói được tiếng Nhật không? バン コノイ ドウオク テイエン ニヤット コン？
中	你会说日语吗？ ニー ホイ シュオ リーユーマ？

3. 日本語能力 (にほんごのうりよく)

日	あなたは日本語が書けますか？ <small>にほんご か</small>
英	Can you write Japanese Characters? <small>キャン ユー ライト ジャパニーズ キャラクターズ？</small>
ス	¿Puede escribir en japonés? <small>プエデ エスクリビル エン ハポネス？</small>
ポ	Você escreve japonês? <small>ヴォセ エスクレーヴェ ジャポネース？</small>
ベ	Bạn có viết được tiếng Nhật không? <small>バン コ ヴィエット ドウオク ティエン ニヤット コン？</small>
中	你会写日语吗？ <small>ニー ホイ シエ リーユー マ？</small>

日	あなたの家族や友だちで、日本語が分かる人はいますか？ <small>か ぞく とも にほんご わ ひと</small>
英	Do you have friends or family who can understand Japanese? <small>ドゥー ユー ハブ フレンズ オア ファミリー フー キャン アンダースタンド ジャパニーズ？</small>
ス	¿Tiene algún familiar o amigo que entienda japonés? <small>ティエネ アルグン ファミリアル オア ミーゴ ケ エンティエンダ ハポネス？</small>
ポ	Há alguém da sua família ou amigo que entende japonês? <small>ア アウゲイン ダ スーア ファミーリア オウ アミーゴ キ エンテンジ ジャポネース？</small>
ベ	Trong gia đình bạn hay bạn bè của bạn có ai biết tiếng Nhật không? <small>トロン ジャ デイン バン ハイ バン ベクア バン コ アイ ビエット ティエン ニヤット コン？</small>
中	在你的家人或朋友中，有没有懂日语的人？ <small>ツアイ ニー ダ チアレん フオ ポン ヨウ チョン、ヨウ メイ ヨウ ドン リーユー ダ レン？</small>

3. 日本語能力 (にほんごのうりよく)

日	にほんご わ ひと 日本語が分かる人は、いつ、ここに来ますか？
英	Is there a person who can understand Japanese, when will be coming? イズ ゼアー ア パーソン フー キャン アンダースタンド ジャパニーズ、ウエン ウィル ビー カミング？
ス	¿Cuándo viene la persona que habla japonés? クアンド ビエネ ラ ペルソナ ケ アブラ ハポネス？
ポ	Quando a pessoa que entende japonês virá aqui? クアンド ア ペソア キエンテンジ ジャポネース ヴィラ アキ？
ベ	Người hiểu tiếng Nhật, khi nào sẽ đến đây ? グオイ ヒエウ ティエング ニアット、キーナオセデンダイ？
中	懂日语的人什么时候来到这里？ ドン リーユー ダ レン シェンモシーホウ ライタオ チョーリ？

日	<input type="text"/> (月) / <input type="text"/> (日) の <input type="text"/> : <input type="text"/> (時間) に、 また来ます。
英	I will come again on <input type="text"/> (月 month) / <input type="text"/> (日 day) at <input type="text"/> : <input type="text"/> (時間). アイ ウィル カム アゲイン オン <input type="text"/> (月 マンス) / <input type="text"/> (日 デイ) アット <input type="text"/> : <input type="text"/> (時間).
ス	<input type="text"/> (月 mes) / <input type="text"/> (日 día) a las <input type="text"/> : <input type="text"/> (時間), voy a regresar. <input type="text"/> (月 メス) / <input type="text"/> (日 ディア) ア ラス <input type="text"/> : <input type="text"/> (時間)、 ボイ ア レグレサル.
ポ	Virei novamente. No dia <input type="text"/> (日) mês <input type="text"/> (月), às <input type="text"/> : <input type="text"/> (時間). ヴィレイ ノヴァメンチ. ノ ジア (日) メース (月)、アス <input type="text"/> : <input type="text"/> (時間).
ベ	Sẽ đến vào Tháng <input type="text"/> (月) / Ngày <input type="text"/> (日) / <input type="text"/> : <input type="text"/> Giờ (時間). セデン ヴァオ タング (月) / ガイ (日) / <input type="text"/> : <input type="text"/> ジョ (時間).
中	我在 <input type="text"/> (月) / <input type="text"/> (日) <input type="text"/> : <input type="text"/> (点(時間)) 再来。 ウォ ツアイ <input type="text"/> (月 ユエ) / <input type="text"/> (日 リー) <input type="text"/> : <input type="text"/> (時間 デイエン) ツアイライ.

4. 生活 (せいかつ) のマナー

日	ここでは、 ^{よる} 夜、 ^{おんがく} 音楽や ^{ひと} 人の ^{こえ} 声などの ^{おお} 大きな ^{おと} 音を出さないでください。
英	At night there is no loud noise such as music and voice person. アット ナイト ゼアー イズ ノー ラウド ノイズ サッチ アズ ミュージック アンド ボイス パーソン.
ス	Por favor no hacer fuerte ruido en la noche, como hablar en voz alta o escuchar música en alto volumen. ポル ファポール ノ アセル フェルテルイドエンラ ノチェ、コモ アブラル エン ボス アルタ オ エスクチャール ムシカ エン アルト ボルメン.
ポ	Por favor, não faça barulhos de músicas e falar alto de noite aqui. ポル ファヴォール ノン ファサバルーリョス ジ ムージカスイ ファラル アウトジ ノイチアキ.
ベ	Ở đây, vào ban đêm, không mở nhạc lớn, không nói to tiếng, không gây tiếng ồn. オダイ ヴァオバンデム、コーンモニャクロン、コーンノイトティエング、コーンガイティエングオン.
中	夜里不要在这儿发出音乐或人声等大声音。 イェリ プーヤオ ツアイ チョー ファーチャー インユエ フォ レンション ダン ダーションイン.

日	ここでバーベキューはしないでください。
英	No Barbeque here. ノー バーベキュー ヒア.
ス	No hacer parrilladas aqui. ノ アセル パリジャダス アキ.
ポ	Por favor, não faça churrasco aqui. ポル ファヴォール、ノン ファサ シュラスコ アキ.
ベ	Không được nướng thịt ở đây コーン ドゥオク ヌオンティッ オダイ.
中	请不要在这儿烧烤。 チン プーヤオ ツアイ チョー シャオカオ.

4. 生活 (せいかつ) のマナー

日	ここで花火 ^{はなび} はしないでください。
英	No fireworks here. ノー ファイアワークス ヒア。
ス	No jugar con fuegos artificiales aqui. ノ ホウガル コン フェゴス アルティフィシヤレス アキ。
ポ	Por favor, não faça fogos artificiais aqui. ポル ファヴォール、ノン ファサ フォゴス アルチフィシアイス アキ。
ベ	Không được bắn pháo hoa ở đây. コーン ドウオク バン ファオ ホア オダイ。
中	请不要在这儿发烟花。 チン プーヤオ ツアイ チョー ファー イエンファ。

日	ここに駐車 ^{ちゆうしゃ} しないでください。
英	No parking here. ノー パーキング ヒア。
ス	No estacionarse aquí. ノ エスタシオナルセ アキ。
ポ	Por favor, não estacione aqui. ポル ファヴォール、ノン エスタシオネ アキ。
ベ	Không được đỗ xe ở đây. コーン ドウオク ドセ オダイ。
中	请不要在这儿停车。 チン プーヤオ ツアイ チョー テインチョー。

日	ここでタバコは吸 ^す わないでください。
英	No smokng here. ノー スモーキング ヒア。
ス	No fume aquí por favor. ノ フーメ アキ ポル ファヴォール。
ポ	Por favor, não fume aqui. ポル ファヴォール、ノン フウメ アキ。
ベ	Ở đây không được hút thuốc オダイ コーン ドウオク フツ トウオク。
中	请不要在这儿抽烟。 チン プーヤオ ツアイ チョー チョウイエン。

4. 生活 (せいかつ) のマナー

日	ここにゴミを捨てないでください。
英	Please do not dispose your garbage here. プリーズ ドゥー ノット ディスポーズ ユア ガーベッジ ヒア.
ス	Prohibido arrojar la basura. プロイビド アロハル ラ バスラ.
ポ	Por favor não jogue o lixo aqui. ポル ファヴォール ノン ジョゲ オ リッショ アキ.
ベ	Xin đừng vứt rác ở đây. シン ドウン ヴッ ラク オ ダイ.
中	请不要在这儿扔垃圾。 チン プーヤオ ツアイ チョー レン ラージー。

日	靴を脱いでから上がってください。
英	Please remove your shoes before entering. プリーズ リムーブ ユア シューズ ビフォー エンタリング.
ス	Quitarse los zapatos antes de entrar. キタルセ ロス サパトス アンテス デ エントラル.
ポ	Por favor, tire os sapatos e entre. ポル ファヴォール、チーレ オス サパトス イ エントレ.
ベ	Vui lòng cởi giày ra rồi hãy đi vào. ヴィ ロン コイ ジャイ ラ ロイ ノイ ディ ヴァオ.
中	请脱鞋后上来。 チン トウオシエ ホウ シャンライ。

日	勝手に持って行ってはいけません。
英	Please do not take it out. プリーズ ドゥー ノット テイク イット アウト.
ス	No llevarse sin permiso. ノ ジェバルセロ シン ペルミソ.
ポ	Não pode levar por sua conta. ノン ポジレヴァール ポール スア コンタ.
ベ	Không được tự ý lấy mang đi. コン ドウオク トウイ ライ マン ディ.
中	请不要擅自拿出。 チン プーヤオ シャンツォー ナーチュ。

5. ゴミ出(だ)し

日	<p>品目ごとに処理の方法が異なるため、ゴミは分別してください。</p>
英	<p>Since the disposal method is different, please separate the garbage. <small>シンス ザ ディスポーサル メソッド イズ ディファレント、プリーズ セパレート ザ ガーベッジ。</small></p>
ス	<p>Pedimos separar la basura por clasificaciones ya que el proceso es distinto dependiendo del artículo. <small>ペディーモス セパラル ラ バスーラ ポル クラシフィカシヨーン エス ヤ ケ エル プロセーソ エス ディステイント デペンディエン ドデル アルティクロ。</small></p>
ポ	<p>Para cada artigo tem maneira diferente de processar por isso separe os lixos, por favor. <small>パラ カダ アルチゴ テン マネイラ ジ フェレンチ ジ プロセサル ポル イッソ セパレ オス リッチョス、ポル ファヴォール。</small></p>
ベ	<p>Tùy loại rác nên việc xử lý có khác, xin vui lòng phân chia các loại rác ra. <small>トゥイ ロアイ ラク ネン ヴィエク スリ コカク、シン ヴイ ロン ファン チア カク ロアイ ラク ラ。</small></p>
中	<p>由于按照品目，其处理办法不同，因此请分类垃圾。 <small>ヨーユー アンジャオ ピンムー、チー チューリパンファー ブートン、インツー チン フェンレイ ラーヂー。</small></p>

日	<p>ゴミが出せる場所は、決まっています。</p>
英	<p>You can dispose your garbage in the designated area. <small>ユー キャン ディスポーズ ユア ガーベッジ イン ザ デジグネイテッド エリア。</small></p>
ス	<p>Los días para dejar la basura están establecidos. <small>ロス ディアス パラ デハレ ラ バスラ エスタン エスタブレシドス。</small></p>
ポ	<p>Está determinado o local de colocar os lixos. <small>エスタ デテルミナド オ ロカウ ジ コロカル オス リッチョス。</small></p>
ベ	<p>Trạm bỏ rác , đã được qui định rõ ràng. <small>トラム ボラク、ダ ドウオク クイ デイン ロラン。</small></p>
中	<p>请在规定的地方扔垃圾。 <small>チン ツァイ クイ デイン ダ ティーファン レン ラーヂー。</small></p>

5. ゴミ出(だ)し

日	ゴミは、決められた日の当日の朝8時30分 までに出してください。
英	Please dispose your garbage by 8:30 am of the designated day. プリーズ ディスポーズ ユア ガーベッジ バイ エイト サーティ (8:30) エーエム オブ ザ デジグネイテッド デイ.
ス	Deberá de dejar la basura antes de las 8:30 am en los lugares y días establecidos. デベラ デデハルラ バスラ アンテス デラ オチョ トレンタ(8:30) アエメ エン ロス ルガレス イ ディアス エスタブレシドス.
ポ	Favor de jogar os lixos no local de coleta determinado até às 8:30 da manhã do dia da coleta. ファヴォール ジジョガール オス リッショス ノ ロカウ ジコレッタ デテルミナド アテッアス オイチ メイア (8:30) ダ マンニャン ド ジア ダ コレッタ.
ベ	Việc vứt rác , xin vứt trước 8 giờ 30 sáng vào ngày qui định. ヴィエク ヴットラク、シン ヴット ツウオク タム ジョ バムオイ (8:30) サン ヴァオガイ クイ デイン.
中	请在收集日当天的早上8点30分之前，将垃圾扔出。 チン ツアイ ショウジーリー タンティエン ダ ザオシャン パー ディエン サンシー フェン ジー チエン、ジアン ラージー レンチュ。

(参考) 曜日表

	英	ス	ポ	ベ	中
げつよう 月	Monday マンデー	lunes ルネス	segunda-feira セグンダ-フェイラ	Thứ Hai トゥハイ	周一 チョーイー
かよう 火	Tuesday チューズデー	martes マルテス	terça-feira テルサー-フェイラ	Thứ Ba トゥバ	周二 チョーアル
すいよう 水	Wednesday ウェンズデー	miércoles ミエルコレス	quarta-feira クアルター-フェイラ	Thứ Tư トゥートウ	周三 チョーサン
もくよう 木	Thursday サーズデー	jueves ホウエベス	quinta-feira キンター-フェイラ	Thứ Năm トゥナム	周四 チョースー
きんよう 金	Friday フライデー	viernes ビエルネス	sexta-feira セスター-フェイラ	Thứ Sáu トゥサウ	周五 チョーウー
どよう 土	Saturday サタデー	sábado サバド	sábado サーバド	Thứ Bảy トゥバイ	周六 チョーリュウ
にちよう 日	Sunday サンデー	domingo ドミンゴ	domingo ドミンゴ	Chủ nhật チュニヤット	周日 チョーリー

5. ゴミ出(だ)し

日	燃 ^も えるゴミは、 <input type="text"/> 曜 ^{よう} 日 ^び に出 ^だ せます。
英	You can dispose burnable garbage on <input type="text"/> . ユーキャンディスポーズバーナブルガーベッジオン <input type="text"/> .
ス	La basura incinerable la dejará los días <input type="text"/> . ラバストラインシネラブレラデハラロスディアス <input type="text"/> .
ポ	Lixo incinerável pode ser jogado na <input type="text"/> -feira. リッショインシネラーヴェウポジセールジョガドナ <input type="text"/> フェイラ。
ベ	Rác đốt cháy được , vứt vào ngày thứ <input type="text"/> . ラクドットチャイドウオク、ヴットヴァオガイトゥ <input type="text"/> .
中	可燃 ^も 垃圾 ^ご 可在 ^だ <input type="text"/> 扔 ^な 出 ^し 。 カーランラージーカツアイ <input type="text"/> レンチュー。

日	燃 ^も えないゴミは、 <input type="text"/> 曜 ^{よう} 日 ^び に出 ^だ せます。
英	You can dispose non burnable garbage on <input type="text"/> . ユーキャンディスポーズノンバーナブルガーベッジオン <input type="text"/> .
ス	La basura no incinerable la dejará los días <input type="text"/> . ラバストラノインシネラブレラデハラロスディアス <input type="text"/> .
ポ	Lixo não incinerável pode ser jogado na <input type="text"/> -feira. リッショノンインシネラーヴェウポジセールジョガドナ <input type="text"/> フェイラ。
ベ	Rác không đốt được , vứt vào ngày thứ <input type="text"/> . ラクコーンドットドウオク、ヴットヴァオガイトゥ <input type="text"/> .
中	不可 ^も 燃 ^ご 垃圾 ^ご 在 ^だ <input type="text"/> 扔 ^な 出 ^し 。 プーカーランラージーツアイ <input type="text"/> レンチュー。

日	プラ ^も スチック ^ご ゴミは、 <input type="text"/> 曜 ^{よう} 日 ^び に出 ^だ せます。
英	You can dispose plastic garbage on <input type="text"/> . ユーキャンディスポーズプラスティックガーベッジオン <input type="text"/> .
ス	La basura plástica la dejará los días <input type="text"/> . ラバストラプラステイカラデハラロスディアス <input type="text"/> .
ポ	Lixo plástico pode ser jogado na <input type="text"/> -feira. リッショプラスチックポデセールジョガドナ <input type="text"/> フェイラ。
ベ	Rác nhựa vứt vào ngày Thứ <input type="text"/> . ラクニャウアヴットヴァオガイトゥ <input type="text"/> .
中	塑料 ^も 制品 ^ご 垃圾 ^ご 在 ^だ <input type="text"/> 扔 ^な 出 ^し 。 スーリャオジーピンラージーツアイ <input type="text"/> レンチュー。

5. ゴミ出(だ)し

日	びんは、 <input type="text"/> ^{ようび} ^だ 曜日に出せます。
英	You can dispose bottles on <input type="text"/> . ユー キャンディス ポーズ ボトルズ オン <input type="text"/> .
ス	Sacar las botellas los días <input type="text"/> . サカル ラス ボ テ ヤス ロス ディア ス <input type="text"/> .
ポ	Pode jogar as garrafas na <input type="text"/> -feira. ポジジョ ガ ルアス ガ ハツファス ナ <input type="text"/> フェ イラ.
ベ	Chai thủy tinh, xin vứt vào ngày thứ <input type="text"/> .
中	玻璃瓶在 <input type="text"/> 扔出。 ポーリーピン ツアイ <input type="text"/> レンチュー。

日	かん ^{かん} は、 <input type="text"/> ^{ようび} ^だ 曜日に出せます。
英	You can dispose cans on <input type="text"/> . ユー キャンディス ポーズ カンズ オン <input type="text"/> .
ス	Sacar las latas los días <input type="text"/> . サカル ラス ラ タス ロス ディア ス <input type="text"/> .
ポ	Pode jogar as latas na <input type="text"/> -feira. ポジジョ ガ ルアス ラ タス ナ <input type="text"/> フェ イラ.
ベ	Loong, xin vứt vào ngày thứ <input type="text"/> .
中	铁罐在 <input type="text"/> 扔出。 ティエクアン ツアイ <input type="text"/> レンチュー。



5. ゴミ出(だ)し

日	<p>も 燃えるゴミは、 この袋<small>ふくろ</small>に入れて 出<small>だ</small>してください。</p>	
英	<p>Please use this plastic bag for disposing burnable garbage. プリーズ ユーズ ディス プラスティック バッグ フォー ディスポーシング バーナブル ガーベッジ.</p>	
ス	<p>La basura incinerable la dejará en ésta bolsa. ラ バスラ インシネラブレ ラ デハラ エン エスタ ボルサ.</p>	
ポ	<p>Favor, jogar lixo incinerável dentro deste saco. ファヴォール、ジョガール リッショ インシネラヴェウ デントロ デスチ サッコ.</p>	
ベ	<p>Rác đôt cháy đượ, xin cho vào bao này và đem vút. ラク ドット チャイ ドウオク、シン チョ ヴァオ バオ ナイ ヴァ デム ヴット.</p>	
中	<p>将可燃垃圾放入该垃圾袋里扔出。 チアン カーランラーヂー ファンルー ガイラーヂーダイリ レンチュー.</p>	

日	<p>も 燃えないゴミは、 この袋<small>ふくろ</small>に入れて 出<small>だ</small>してください。</p>	
英	<p>Please use this plastic bag for disposing non burnable garbage. プリーズ ユーズ ディス プラスティック バッグ フォー ディスポーシング ノンバーナブル ガーベッジ.</p>	
ス	<p>La basura no incinerable la dejará en ésta bolsa. ラ バスラ ノ インシネラブレ ラ デハラ エン エスタ ボルサ.</p>	
ポ	<p>Favor, jogar lixo não incinerável dentro deste saco. ファヴォール、ジョガール リッショ ノン インシネラヴェウ デントロ デスチ サッコ.</p>	
ベ	<p>Rác không đôt cháy đượ, xin cho vào bao này và đem vút. ラク コーン ドット チャイ ドウオク、シン チョ ヴァオ バオ ナイ ヴァ デム ヴット.</p>	
中	<p>将不可燃垃圾放入该垃圾袋里扔出。 チアン プーカーランラーヂー ファンルー ガイラーヂーダイリ レンチュー.</p>	

5. ゴミ出(だ)し

日	プラスチックゴミ は、この袋 ^{ふくろ} に入れ ^い て出 ^だ してください。	
英	Please use this plastic bag for disposing plastic garbage. プリーズ ユーズ ディス プラスティック バッグ フォー ディスポージング プラスチック ガーベッジ.	
ス	La basura de plástico deberá dejarla en ésta bolsa. ラ バスラ デ プラスティコ デベラ デハレラ エン エスタ ボルサ.	
ポ	Favor, jogar lixo plástico dentro deste saco. ファヴォール、ジョガール リッショ プラチコ デントロ デスチ サッコ.	
ベ	Rác nhựa , xin bỏ vào bao này và đem vứt. ラク ニャウア、シン チョ ヴァオバオナイ ヴァ デム ヴット.	
中	将塑料制品垃圾放入该垃圾袋里扔出。 チアン スーリャオジーピンラージー ファンルー ガイラージーダイリ レンチュー。	

日	びんは、 この袋 ^{ふくろ} に入れ ^い て出 ^だ してください。	
英	Please use this plastic bag for disposing bottles. プリーズ ユーズ ディス プラスティック バッグ フォー ディスポージング ボトルズ.	
ス	Colocar las botellas en estas bolsas. コロカル ラス ボテヤス エン エスタス ボルサス.	
ポ	Favor, jogar as garrafas dentro deste saco. ファヴォール、ジョガール アス ガハツファス デントロ デスチ サッコ.	
ベ	Chai thủy tinh, xin bỏ vào loại bao này và đưa đến trạm rác. チャイ トウイ テイン、シン ボ ヴァオ ロアイバオナイ ヴァ ドウア デン トラム ラク.	
中	将玻璃瓶放入该垃圾袋里扔出。 チアン ポーリーピン ファンルー ガイラージーダイリ レンチュー。	

5. ゴミ出(だ)し

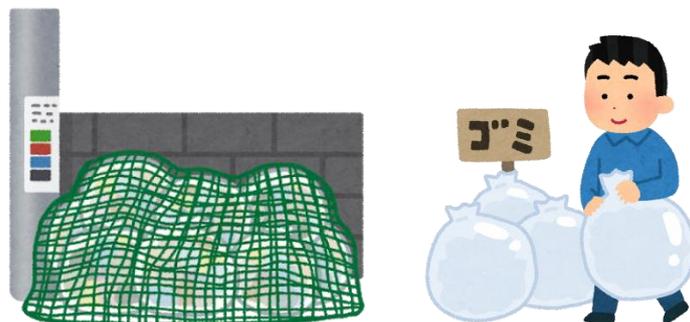
日	<p>かん 缶は、 この袋<small>ふくろ</small>に入れて 出<small>だ</small>してください。</p>	
英	<p>Please use this plastic bag for disposing cans. プリーズ ユーズ ディス プラスティック バッグ フォー ディスポーzing カンズ.</p>	
ス	<p>Colocar las latas en estas bolsas. コロカル ラス ラタス エン エスタス ボルサス.</p>	
ポ	<p>Favor , jogar as latas dentro deste saco. ファヴォール、ジョガール アス ラタス デントロ デスチ サッコ.</p>	
ベ	<p>Loong , xin bỏ vào loại bao này và đưa đến trạm rác. ローン、シンボ ヴァオ ロアイ バオ ナイ ヴァ ドウア デントラム ラク.</p>	
中	<p>将铁罐放入该垃圾袋里扔出。 チアン ティエクアン ファンルー ガイラーヂーダイリ レンチュー。</p>	

日	<p>しげんぶつ も さ きんし 資源物の持ち去りは禁止です。</p>	
英	<p>Do not take away recyclable things. ドゥー ノット テイク アウェイ リサイカブル シングス.</p>	
ス	<p>Prohibido traer basura reciclable. プロイビドトラエル バスラ レシクラブレ.</p>	
ポ	<p>É proibido levar embora os lixos recicláveis. エッ プロイビード レヴァル エンボラ オス リッシヨス レシクラヴェイス.</p>	
ベ	<p>Cấm lấy các loại nguyên liệu tái chế được. カム ライ カク ロアイ グエンリエウ タイ チェ ドウオク.</p>	
中	<p>禁止把资源垃圾带走。 ジンジーバーツーユアンラーヂータイゾウ</p>	

5. ゴミ出(だ)し

日	この家 ^{いえ} がゴミ ^だ を出す場所 ^{ばしょ} は、 <input type="text"/> です。
英	You can dispose your garbage at <input type="text"/> . ユー キャンディス ^ポ ーズ ユア ガーベッジアット <input type="text"/> .
ス	Deberá dejar la basura en <input type="text"/> . デベラ デハレラ バスラ エン <input type="text"/> .
ポ	O local de colocar seus lixos é <input type="text"/> . オロカウジ コロカル セウス リッシヨス エツ <input type="text"/> .
ベ	Nơi bỏ rác của căn nhà này ở <input type="text"/> . ノイ ボラク クア カン ニャア ナイ オ <input type="text"/> .
中	您可扔垃圾的地方是 <input type="text"/> 。 ニンカレン ラーヂー ダ ティーフアンシー <input type="text"/> .

※^{ちす}地図^{つか}などを使いながら^{せつめい}説明してください。



6. 町内会 (ちょうないかい) への加入 (かにゅう)

日	今日は、町内会の加入のお知らせに来ました。
英	I came here today to inform you about the Neighborhood Association membership application.
ス	Hoy he venido para darle a conocer sobre la Asociación de la Vecindad.
ポ	Hoje, visitei para informar sobre afiliação na Associação de bairro.
ベ	Hôm nay chúng tôi đến để thông báo việc gia nhập vào tổ khu phố.
中	我今天为了通知劝您参加町内会来的。

日	あなたの加入する町内会は、 <input type="text"/> です。
英	The Neighborhood Association that you will join is <input type="text"/> .
ス	La Asociación de vecindad a la que usted se inscribe se llama <input type="text"/> .
ポ	Associação de bairro que você deve afiliar é <input type="text"/> .
ベ	Tổ khu phố mà bạn đã gia nhập là <input type="text"/> .
中	您参加的町内会是 <input type="text"/> 。

6. 町内会 (ちょうないかい) への加入 (かにゅう)

日	<p>町内会では、町内をきれいにしたり、お祭りをしたり、お知らせを配ったり、子供があつまる行事をしたり、災害の時にみんなで助けあったりします。</p>
英	<p>The activities of the Neighborhood Association are to make residential area clean, to hold a festival, to hand out the notice, to hold an event for children, to help each other when disaster occurs.</p>
ス	<p>La Asociación de vecindad se encarga de dejar limpia la zona, realiza festivales, distribuye comunicados, realiza eventos para niños, y ayuda cuando hay desastres.</p>
ポ	<p>A associação de bairro realiza diversas atividades, manter o bairro limpo, realizar festas, distribuir avisos, organizar eventos infantís, coopera mutuamente quando ocorre desastres naturais.</p>
ベ	<p>Tổ khu phố sẽ làm các việc như làm sạch khu phố, lễ hội, phát giấy thông báo, thực hiện các sinh hoạt cho con em, và giúp đỡ nhau khi có thiên tai bão lụt.</p>
中	<p>町内会举办社区内的各种活动, 比如清扫町内、节日活动、分发各种通知、儿童聚会等、以及发生灾害时相互帮助。</p>

日	<p>あなたも町内会に加入していただけますか？</p>
英	<p>Would you like to become a member of the Neighborhood Association?</p>
ス	<p>Podría inscribirse Usted a la Asociación de la vecindad?</p>
ポ	<p>Poderia afiliar-se na associação de bairro, você também?</p>
ベ	<p>Bạn có tham gia vào Tổ khu phố không?</p>
中	<p>您能不能参加町内会？</p>

6. 町内会（ちょうないかい）への加入（かにゅう）

日	ちょうないかい かつどう みな 町内会は、活動のために皆さんからいただいた かね じしゅてき うんえい たお金などで自主的に運営しています。
英	For neighborhood association activities, we are operating voluntarily with money from all members of the association.
ス	Con el aporte de dinero recibido de ustedes la Asociación de la vecindad opera por cuenta propia en la realización de actividades.
ポ	Para realizar atividades da associação de bairro, organiza voluntariamente com as taxas recolhidas pelos moradores.
ベ	Tổ khu phố của mình sẽ thu lệ phí Tổ từ các hộ dân để sinh hoạt, và tự chủ hoạt động.
中	町内会使用为活动从大家收集的金钱等主动地运营。



7. 区費 (くひ)

区費

日	区費は、1年間で <input type="text"/> 円です。
英	The fee of the Neighborhood Association is <input type="text"/> yen for 1 year.
ス	La cuota anual de vecindad es de <input type="text"/> yenes.
ポ	A taxa anual da associação do bairro é <input type="text"/> ienes.
ベ	Lệ phí Tô 1 năm là <input type="text"/> yen.
中	区費是 <input type="text"/> 日元/年。

日	今月の区費は、 <input type="text"/> 円です。
英	The fee of the Neighborhood Association is <input type="text"/> yen for this month.
ス	La cuota de vecindad para este mes es de <input type="text"/> yenes.
ポ	A taxa da associação do bairro deste mês é <input type="text"/> ienes.
ベ	Lệ phí Tô tháng này là <input type="text"/> yen.
中	这个月地区费是 <input type="text"/> 日元。

日	区費を納めてください。
英	Please pay the fee of the Neighborhood Association.
ス	Favor de pagar la cuota de la vecindad.
ポ	Por favor, pague a taxa da Associação.
ベ	Xin vui lòng đóng lệ phí Tô.
中	请您交纳区费。

7. 区費 (くひ)

日	^{くひ} 区費は、 ^{ちょうない} 町内の ^{せいそう} 清掃や ^{ぎょうじ} 行事をしたり、 ^{たいせつ} 大切な ^し お知らせをするために ^{つか} 使われます。
英	The fee of Neiborhood Association is used for cleaning, events and informing important information.
ス	La cuota de gastos de vecindad, es usada para limpieza de la zona, realizar actividades, asi como llevarle informes de importancia.
ポ	A taxa é usado para fazer limpezas, atividades do bairro e dar os avisos importantes.
ベ	Tiền phí tổ sẽ được, dùng cho việc làm vệ sinh và các việc chung của khu phố, và dùng cho các việc thông tin quan trọng.
中	区費是为了实施町内清扫或举办活动、以及分发重要的通知而使用。

8. 回覧板 (かいらんばん)

日	^{かいらんばん} 回覧板には、 ^し 市や ^{ちやうないかい} 町内会からの ^し お知らせが ^か 書いてあります。
英	We can get information from city and Neighborhood Association by reading the circular notice.
ス	En el tablero de circulación se informan los comunicados de la Ciudad como de la vecindad.
ポ	No comunicado circular, há informativos da cidade e da associação de bairro.
ベ	Bản thông tin chuyên tay, có ghi các thông tin cần thiết của thành phố và của khu phố.
中	回覧板里记载有市或町内会的通知。

日	^{かいらんばん} 回覧板はみんなで読むものです。 ^{つぎ} 次の人へ ^{ひと} 早く ^{はや} くまわしてください。
英	Please turn over the circular notice immediately to your next neighbor so that they can read the information.
ス	El tablero de circulación es un informativo para todos. Favor de pasarlo a la persona siguiente.
ポ	O comunicado cicular é informativo para todos. Por favor, passe para próxima pessoa sem demora.
ベ	Bản thông tin chuyên tay, mọi người cần đọc, xin chuyển nhanh đến gia đình kế tiếp.
中	回覧板是大家要阅读的。请您尽快轮到下一个家庭。



8. 回覧板 (かいらんばん)

日	かいらんばん よ お 回覧板を読み終えたら、 <input type="text"/> さんの家へまわしてください。
英	If you finish reading the circular notice, please turn it to your next neighbor <input type="text"/> .
ス	Al terminar de leer el tablero de circulación dejarlo en la vivienda del Sr/a <input type="text"/> .
ポ	Assim que acabar de ler o comunicado circular, favor de entregar para <input type="text"/> .
ベ	Sau khi đọc xong bản thông tin , xin vui lòng chuyển đến nhà ông <input type="text"/> .
中	您看完回覧板后，交给 <input type="text"/> 。

日	こうほう いちぶ と 「広報いせさき」は、一部ずつ取ってください。
英	Please take one copy of「Isesaki Public Relations (Koho Isesaki)」.
ス	Coger un informativo de Isesaki por persona.
ポ	Fique com um boletim da cidade 「Koho Isesaki」 .
ベ	Xin hãy lấy cho mình 1 bản thông tin 「Koho Isesaki」 .
中	每家庭拿一份「广报伊势崎」。

9. 町内会 (ちょうないかい) の催 (もよお) し

日	<input type="text"/> (月) / <input type="text"/> (日) は、 <input type="text"/> : <input type="text"/> (時間) から おまつりがあります。遊びに来ませんか？
英	We will be having a festival. Would you like to come and join us on <input type="text"/> (月 month) / <input type="text"/> (日 day) at <input type="text"/> : <input type="text"/> (時間).
ス	¿No le gustaría venir a al festival del <input type="text"/> (月 mes) / <input type="text"/> (日 día) a las <input type="text"/> : <input type="text"/> (時間)?
ポ	Haverá festival no <input type="text"/> dia (日) de <input type="text"/> mês (月), das <input type="text"/> : <input type="text"/> (時間). Gostaria de participar?
ベ	Từ <input type="text"/> : <input type="text"/> giờ (時間) Tháng (月) / Ngày (日) sẽ có lễ hội, Bạn có đến tham gia không?
中	从 <input type="text"/> (月) / <input type="text"/> (日) <input type="text"/> : <input type="text"/> (点(時間)) 起开始节日活动。你能不能过来玩儿？

日	<input type="text"/> (月) / <input type="text"/> (日) は、 <input type="text"/> : <input type="text"/> (時間) から 子供が集まります。遊びに来ませんか？
英	We will be held a children gathering on <input type="text"/> (月 month) / <input type="text"/> (日 day) at <input type="text"/> : <input type="text"/> (時間). Would you like to come and join us?
ス	¿No le gustaría que su niño venga a participar en la reunión del <input type="text"/> (月 mes) / <input type="text"/> (日 día) a las <input type="text"/> : <input type="text"/> (時間)?
ポ	As crianças vão se reunir no <input type="text"/> dia (日) de <input type="text"/> mês (月), das <input type="text"/> : <input type="text"/> (時間). Gostaria de participar?
ベ	Từ <input type="text"/> : <input type="text"/> giờ (時間) Tháng (月) / Ngày (日) trẻ em sẽ họp mặt, bạn có đến tham gia không?
中	从 <input type="text"/> (月) / <input type="text"/> (日) <input type="text"/> : <input type="text"/> (点(時間)) 起，儿童聚集。您能不能过来玩儿？

9. 町内会 (ちょうないかい) の催 (もよお) し

日	<input type="text"/> (月) / <input type="text"/> (日) は、 <input type="text"/> : <input type="text"/> (時間) から <small>こうれいしゃ あつま あそ き</small> 高齢者が集まります。遊びに来ませんか？
英	There will be held a senior citizens gathering on <input type="text"/> (月 month) / <input type="text"/> (日 day) at <input type="text"/> : <input type="text"/> (時間). Would you like to come and join us?
ス	¿No le gustaría participar en la reunión para persona de la 3ra edad el <input type="text"/> (月 mes) / <input type="text"/> (日 día) a las <input type="text"/> : <input type="text"/> (時間)?
ポ	Os idosos vão se reunir no <input type="text"/> dia (日) de <input type="text"/> mês (月), das <input type="text"/> : <input type="text"/> (時間). Gostaria de participar?
ベ	Từ <input type="text"/> : <input type="text"/> giờ (時間) Tháng (月) / Ngày (日) Hội người già sẽ họp mặt, bạn có đến tham gia không?
中	从 <input type="text"/> (月) / <input type="text"/> (日) <input type="text"/> : <input type="text"/> (点(時間)) 起，老年人聚集。您能不能过来玩儿？

9. 町内会 (ちょうないかい) の催 (もよお) し

日	<input type="text"/> (月) / <input type="text"/> (日) は、 <input type="text"/> : <input type="text"/> (時間) から 防災訓練です。訓練に参加しましょう。
英	Let us join the disaster drill on <input type="text"/> (月 month) / <input type="text"/> (日 day) at <input type="text"/> : <input type="text"/> (時間).
ス	¿No le gustaría participar en el simulacro contra desastres el <input type="text"/> (月 mes) / <input type="text"/> (日 día) a las <input type="text"/> : <input type="text"/> (時間)?
ポ	No dia (日) de mês (月), das <input type="text"/> : <input type="text"/> horas(時間) será realizado treinamento de refúgio. Vamos participar no treinamento!
ベ	Từ <input type="text"/> : <input type="text"/> giờ (時間) Tháng (月) / Ngày (日) sẽ có cuộc tập phòng chống hỏa hoạn, bạn có đến tham gia không?
中	在 <input type="text"/> (月) / <input type="text"/> (日) <input type="text"/> : <input type="text"/> (点(時間)) 起实施防灾训练。请您参加训练。

日	この催しが行われる場所は、 <input type="text"/> です。
英	This event will be held at <input type="text"/> .
ス	El lugar donde se hará el evento es <input type="text"/> .
ポ	O local onde se realiza este evento é <input type="text"/> .
ベ	Chương trình này sẽ thực hiện tại <input type="text"/> .
中	该活动在 <input type="text"/> 举行。

10. 基本 (きほん) の言葉 (ことば)

日	1	英	one ワン
ス	un ウノ	ポ	um ウン
ベ	một モツ	中	一 イー

日	2	英	two トゥー
ス	dos ドス	ポ	dois ドイス
ベ	hai ハイ	中	二 アル

日	3	英	three スリー
ス	tres トレス	ポ	três トレス
ベ	ba バ	中	三 サン

日	4	英	four フォー
ス	cuatro クアトロ	ポ	quarto クアトロ
ベ	bốn ボン	中	四 スー

日	5	英	five ファイブ
ス	cinco シンコ	ポ	cinco スィンコ
ベ	năm ナム	中	五 ウー

日	6	英	six シックス
ス	seis セイス	ポ	seis セイス
ベ	sáu サウ	中	六 リュー

日	7	英	seven セブン
ス	siete シエテ	ポ	sete セーチ
ベ	bảy バイ	中	七 チー

日	8	英	eight エイト
ス	ocho オチョ	ポ	oito オイト
ベ	tám タム	中	八 パー

日	9	英	nine ナイン
ス	nueve ヌエベ	ポ	nove ノーヴェ
ベ	chín チン	中	九 ジュー

10. 基本 (きほん) の言葉 (ことば)

日	10	英	ten テン
ス	diez ディエス	ポ	dez デース
ベ	mười ムオイ	中	十 シー

日	11	英	eleven イレブン
ス	once オンセ	ポ	onze オンゼ
ベ	mười một ムオイ モツ	中	十一 シーイー

日	12	英	twelve トウエルブ
ス	doce ドセ	ポ	doze ドーゼ
ベ	mười hai ムオイ ハイ	中	十二 シーアル

日	13	英	thirteen サーティーン
ス	trece トレセ	ポ	treze トレーゼ
ベ	mười ba ムオイ バ	中	十三 シーサン

日	14	英	fourteen フォーティーン
ス	catorce カトルセ	ポ	catorze クアトールゼ
ベ	mười bốn ムオイ ボン	中	十四 シースー

日	15	英	fifteen フィフティーン
ス	quinze キンセ	ポ	quinze キンゼ
ベ	mười lăm ムオイ ラム	中	十五 シーウー

日	16	英	sixteen シックスティーン
ス	dieciseis ディエシセイイス	ポ	dezesseis デゼセイイス
ベ	mười sáu ムオイ サウ	中	十六 シーリュウ

日	17	英	seventeen セブンティーン
ス	diecisiete ディセシシエテ	ポ	dezessete デゼセッチ
ベ	mười bảy ムオイ バイ	中	十七 シーチー

日	18	英	eighteen エイティーン
ス	dieciocho デイエシオチョ	ポ	dezoito デゾイト
ベ	mười tám ムオイ タム	中	十八 シーパー

10. 基本 (きほん) の言葉 (ことば)

日	19	英	nineteen ナインティーン
ス	diecinueve デイエシヌエベ	ポ	dezenove デゼノヴェ
ベ	mười chín ムオイ チン	中	十九 シージュー

日	20	英	Twenty トウエンティ
ス	veinte ベインテ	ポ	vinte ヴィンチ
ベ	hai mươi ハイムオイ	中	二十 アルシー

日	月曜日 (げつようび)	英	Monday マンデー
ス	lunes ルネス	ポ	segunda-feira セグンダフェイラ
ベ	Thứ Hai トウノイ	中	周一 チョーイー

日	火曜日 (かようび)	英	Tuesday チューズデー
ス	martes マルテス	ポ	terça-feira テルサーフェイラ
ベ	Thứ Ba トウバ	中	周二 チョーアル

日	水曜日 (すいようび)	英	Wednesday ウェンズデー
ス	miércoles ミエルコレス	ポ	quarta-feira クアルターフェイラ
ベ	Thứ Tư トウー トウ	中	周三 チョーサン

日	木曜日 (もくようび)	英	Thursday サーズデー
ス	jueves ホウエベス	ポ	quinta-feira キンターフェイラ
ベ	Thứ Năm トウナム	中	周四 チョースー

日	金曜日 (きんようび)	英	Friday フライデー
ス	viernes ビエルネス	ポ	sexta-feira セスターフェイラ
ベ	Thứ Sáu トウサウ	中	周五 チョーウー

日	土曜日 (どようび)	英	Saturday サタデー
ス	sábado サバド	ポ	sábado サーバド
ベ	Thứ Bảy トウバイ	中	周六 チョーリュウ

日	日曜日 (にちようび)	英	Sunday サンデー
ス	domingo ドミンゴ	ポ	domingo ドミンゴ
ベ	Chủ nhật チュニャット	中	周日 チョーリー

10. 基本 (きほん) の言葉 (ことば)

日	1月 (いちがつ)	英	January ジャニアリー
ス	enero エネロ	ポ	janeiro ジャネイロ
ベ	Tháng 1 ターンモツ	中	1月 イーユエ

日	2月 (にがつ)	英	February フェブラリー
ス	febrero フェブレロ	ポ	fevereiro フェヴェレイロ
ベ	Tháng 2 ターンハイ	中	2月 アルユエ

日	3月 (さんがつ)	英	March マーチ
ス	marzo マルソ	ポ	março マルソ
ベ	Tháng 3 ターンバ	中	3月 サンユエ

日	4月 (しがつ)	英	April エイプリル
ス	abril アブリル	ポ	abril アブリウ
ベ	Tháng 4 ターントウ	中	4月 スーユエ

日	5月 (ごがつ)	英	May メイ
ス	mayo マヨ	ポ	Maio マイオ
ベ	Tháng 5 ターンナム	中	5月 ウーユエ

日	6月 (ろくがつ)	英	June ジューン
ス	junio ホウニオ	ポ	junho ジュンニョ
ベ	Tháng 6 ターンサウ	中	6月 リューユエ

日	7月 (しちがつ)	英	July ジュライ
ス	julio ホウリオ	ポ	julho ジュリョ
ベ	Tháng 7 ターンバイ	中	7月 チューユエ

日	8月 (はちがつ)	英	August オーガスト
ス	agosto アゴスト	ポ	agosto アゴスト
ベ	Tháng 8 ターンタム	中	8月 パーユエ

日	9月 (くがつ)	英	September セプテンバー
ス	septiembre セティエンブレ	ポ	setembro セテンプロ
ベ	Tháng 9 ターンチン	中	9月 ジューユエ

10. 基本 (きほん) の言葉 (ことば)

日	10月 (じゅうがつ)	英	October オクトーバー
ス	octubre オクトゥブレ	ポ	outubro オウトゥーブロ
ベ	Tháng 10 ターンムオイ	中	10月 シーユエ

日	11月 (じゅういちがつ)	英	November ノーベンバー
ス	noviembre ノビエムブレ	ポ	novembro ノヴェンブロ
ベ	Tháng 11 ターンムオイモツ	中	11月 シーイーユエ

日	12月 (じゅうにがつ)	英	December ディセンバー
ス	diciembre ディシエムブレ	ポ	dezembro デゼンブロ
ベ	Tháng 12 ターンムオイハイ	中	12月 シーアルユエ

日	今日 (きょう)	英	Today トゥデイ
ス	hoy オイ	ポ	Hoje オージ
ベ	Hôm nay ホムナイ	中	今天 チンティエン

日	昨日 (きのう)	英	Yesterday イエスタデイ
ス	ayer アイエル	ポ	Ontem オンテン
ベ	Hôm qua ホムクア	中	昨天 ツオティエン

日	おととい	英	the day before yesterday ザ デイ ビフォー イエスタデイ
ス	anteayer アンテアイエル	ポ	Antes de ontem アンテス ジ オンテン
ベ	Hôm kia ホムキア	中	前天 チエンティエン

日	明日 (あした)	英	Tomorrow トゥモロー
ス	mañana マニャナ	ポ	Amanhã アマニャーン
ベ	Ngày mai ガイマイ	中	明天 ミンティエン

日	あさって	英	the day after tomorrow ザ デイ アフター トゥモロー
ス	pasado mañana パサド マニャナ	ポ	Depois de amanhã デポイス ジアマニャーン
ベ	Ngày mốt ガイモツ	中	后天 ホウティエン

10. 基本 (きほん) の言葉 (ことば)

日	午前 (ごぜん)	英	am エーエム
ス	am アエメ	ポ	de manhã ジアマニャーン
ベ	Buổi sáng ブオイ サン	中	上午 シャンウ

日	正午 (しょうご)	英	noon ヌーン
ス	mediodía メディオディア	ポ	Meio dia メイオ ジア
ベ	Buổi trưa ブオイ ツア	中	中午 チョンウ

日	午後 (ごご)	英	pm ピーエム
ス	pm ペエメ	ポ	de tarde ジタルデ
ベ	Buổi chiều ブオイ チェウ	中	下午 シアウ

日	夕方 (ゆうがた)	英	Evening イブニング
ス	por la tarde ポル ラ タルデ	ポ	noite ノイチ
ベ	Chiều tối チェウ トイ	中	傍晚 パンワン

日	今晚 (こんばん)	英	tonight トウナイト
ス	esta noche エスタ ノチェ	ポ	esta noite エスタ ノイチ
ベ	Tối nay トイ ナイ	中	今晚 チンワン

日	朝 (あさ)	英	morning モーニング
ス	mañana マニャナ	ポ	de manhã ジマニャーン
ベ	Sáng サン	中	早上 ザオシャン

日	昼 (ひる)	英	afternoon アフタヌーン
ス	tarde タルデ	ポ	de tarde ジタルデ
ベ	Trưa ツア	中	白天 バイティエン

日	晩 (ばん)	英	evening イブニング
ス	noche ノチェ	ポ	de noite ジノイチ
ベ	Tối トイ	中	晚上 ワンシャン

日	男 (おとこ)	英	male メール
ス	hombre オンブレ	ポ	homem オーメン
ベ	Trai トライ	中	男 ナン

10. 基本 (きほん) の言葉 (ことば)

日	女 (おんな)	英	female フィメール
ス	mujer ムヘル	ポ	mulher ムリエール
ベ	Gái ガイ	中	女 ニュー

日	少年 (しょうねん)	英	boy ボーイ
ス	Niños ニニョス	ポ	o jovem オジョーヴェン
ベ	Thiếu niên トウエウニエン	中	少年 シャオニエン

日	少女 (しょうじょ)	英	girl ガール
ス	Niñas ニニヤス	ポ	a jovem アジョーヴェン
ベ	Thiếu nữ トウエウヌー	中	少女 シャオニユ

日	父 (ちち)	英	father ファザー
ス	Padre パドレ	ポ	pai パイ
ベ	Cha チャ	中	父親 フーチン

日	母 (はは)	英	mother マザー
ス	Madre マドレ	ポ	mãe マーイ
ベ	Mẹ メー	中	母親 ムーチン

日	子ども	英	children チルドレン
ス	niños ニニョス	ポ	filho ファイリョ
ベ	Con cái コンカイ	中	孩子 ハイツ

日	両親 (りょうしん)	英	parent ペアレント
ス	padres パドレス	ポ	pais パイス
ベ	Cha mẹ チャメー	中	父母 フームー

日	兄弟 (きょうだい)	英	brother ブラザー
ス	hermanos エルマノス	ポ	irmão イルモン
ベ	Anh em アインエム	中	兄弟 シオンディ

日	姉妹 (しまい)	英	sister シスター
ス	hermanas エルマナス	ポ	irmã イルマン
ベ	Chị em チーエム	中	姐妹 ジエメイ

10. 基本 (きほん) の言葉 (ことば)

日	友人 (ゆうじん)	英	friend フレンド
ス	amigo アミゴ	ポ	amigo アミーゴ
ベ	Bạn バン	中	朋友 ペンヨウ

日	危険 (きけん)	英	danger デンジャー
ス	peligro ペリグロ	ポ	perigoso ペリゴーズ
ベ	Nguy hiểm グイ ヒエム	中	危険 ウエイシエン

日	立入禁止 (たちいりきんし)	英	off limit オフ リミット
ス	prohibido el traspaso プロイビド エル トラスパス	ポ	entrada prohibida エントラーダ プロイビーダ
ベ	Cấm vào カムヴァオ	中	禁止进入 ジンジージンルー

日	進入禁止 (しんにゆうきんし)	英	do not enter ドゥー ノット エンター
ス	prohibido el ingreso プロイビド エル イングレス	ポ	proibido o acesso プロイビド オアセツ
ベ	Cấm vào カムヴァオ	中	禁止入内 ジンジルーネイ

日	禁止 (きんし)	英	prohibition プロヒビション
ス	prohibido プロイビド	ポ	proibido プロイビド
ベ	Nghiêm cấm グェエム カム	中	禁止 ジンジー

日	非常口 (ひじょうぐち)	英	emergency exit エマージェンシー イグジット
ス	puerta de escape プエルタ デ エスカペ	ポ	saída de emergência サイーダ ジ エメルジェンシア
ベ	Cửa thoát hiểm クア トアッ ヒエム	中	緊急出口 ジンジーチューコウ

日	ゴミ箱 (ばこ)	英	trash box トラッシュボックス
ス	tacho de basura タチョ デ バスラ	ポ	lixreira リッシェイラ
ベ	Thùng rác トウンラック	中	垃圾桶 ラージートン

【コラム】やさしい日本語（にほんご）のすすめ

1. 多くの国の外国人住民が住んでいます

伊勢崎市には59か国13,484人の外国人住民が住んでいます。（2021年2月1日現在）

国籍が多様化している伊勢崎市で外国人住民が安全に安心して生活するには、地域のルールなどの生活情報や災害時の情報をきちんと理解することが必要です。

そこで、日本語が不慣れな外国人住民へ素早く的確に情報を伝える方法として効果的なのが「やさしい日本語」の活用です。

2. やさしい日本語とは何でしょう

「やさしい日本語」とは、普段使われている言葉を外国人にも分かるように配慮した簡単な日本語のことです。

外国人への情報伝達において最もわかりやすいのは母語での情報提供ですが、翻訳には時間がかかり、全ての言語への対応は困難です。しかし、「やさしい日本語」であれば分かるという外国人は多くいます。

3. やさしい日本語のポイント

(1) 伝えたいことは先に整理しておく

①伝えるべきことを考え、不要な情報を除く（シンプルに）。

②優先順位の高い情報を並べる。

③必要に応じて補足情報を加える。

(2) ゆっくりはっきりと発音する

会話で伝えるときは「ゆっくり」「はっきり」「身ぶり・手ぶり」を意識して言うとわかりやすいです。

【コラム】やさしい日本語（にほんご）のすすめ

(3) ひとつの文章は短く簡単に

✕ごみを出すときは、指定の袋に入れ、指定の曜日、時間に出してください。

○ごみは決められた袋に入れて出してください。

ごみは決められた曜日と時間に出してください。

(4) 難しい言葉や専門用語を使わない

✕記入する ⇒ ○書く

✕配布する ⇒ ○配る

(5) 外来語は意味や発音が違うことが多い

✕キャンセルする ⇒ ○やめる

✕サポートする ⇒ ○助ける

(6) あいまいな表現を使わない

✕「月曜日の午前9時くらいに来ます。」

○「月曜日の午前8時30分から午前9時30分までに来ます。」

(7) 漢字は少なく、漢字にふりがなをふる

○区費を払います。

○区費（くひ）を払（はら）います。

(8) 時間や年月日は伝わりやすく

✕8時30分～17時 ⇒ ○午前8時30分から午後5時まで

✕令和3年1月1日 ⇒ ○2021年1月1日

にほんご がいこくご ゆびさ かいわしゅう
日本語と外国語の指差し会話集
ちいき かいわへん
～地域の会話編～

はっ こう いせさきし しみんぶ たぶんかきょうせい
発行 伊勢崎市 市民部 多文化共生課
でん わ 0270-27-2731 (ちよくつう)
電話 (直通)
メール tabunka@city.isesaki.lg.jp

べっさつ ぼうさい かいわ へん かつよう
※別冊「防災の会話」編もご活用ください